

# FELSŐ-ZEMPLEN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utóza 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor. negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.  
Börmentetlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyilt-tér soronként 40 fl.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetői és yiltér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## Fordulat előtt.

A fegyverszünet lejárt s a miniszterelnök felépült. Ez a két esemény új helyzetet teremtett a politikában. A képviselőház megszavazta az appropriációt és Hédervary hosszavettség után teljes egészségben vette át a közügyek vezetését. Az ideiglenes béke lejártával a pártok visszanyerték akciószabadságukat, a miniszterelnök fülgygyulása folytán egy nagy hátráltató oka háruult el a parlamenti állapotok rendezésének. Hátráltató ok immár nincs, ellenben van mellőzhetetlen szükségesség. Ujra indul a véderő-vita és döntő fordulat elé jutottunk.

Béke vagy harc? Ez már most olyan kérdés, amely elől nem lehet tovább kitérni. Még áll mind a két lehetőség, de igen hamar megszűnik az egyik. A miniszterelnök, akit első utia a királyhoz vezetett, s a nemzeti munkapárt, amely páratlanul nagyszerű ovációval ünnepelte sulyos bajától megszabadult vezérét, nem foglaltak állást sem az egyik, sem a másik módja mellett a kibontakozásnak. Nekik sem a pártok meg egyezése nem végcél, sem erőbeli felsőbb-ségük érvényesítése nem az, béke vagy harc csak eszközük a törvényhozás munkaképességének a helyreállítása érdekében. Békét kínálnak és óhajtanak őszintén, de a harcotól sem riadnak vissza. Biztosak benne, hogy a célt el fogják érni akár az egyik, akkár a másik eszközzel. A választás az ellenzéken áll, a támadó fele, olyan választás, amely nem a végeredményt fogja

eldönteni, hanem csak létrejövésének a körülményeit és a támadók sorsát.

Mindenben nincs új vonása a mai helyzetnek. A véderővita kezdete óta állandóan az volt a helyzet, hogy a kormány és a többség nem törekedett a kisebbség, a forradalmi módon erőszakoskodó kisebbség letörésére, sőt a legteljesebb mértékben kész volt békés uton biztosítani a parlamenti élet zavartalan menetét. Nem lesz tehát új dolog, ha békétárgyalások indulnak meg a kormány és az ellenzék között, mert hiszen kétségtelen volt, hogy a többség elmegy a békétürésnek, a békés törekvéseknek a legszűlső határáig. De ehhez a határhoz már elérkezett — és ebben rejlik az egyetlen új mozzanat. Most már elkerülhetetlen a döntés.

És ezzel utoljára nyílik alkalma az ellenzéknek arra, hogy maga irányítsa legközelebbi jövőjét. Azontul majd az események fogják irányítani. Ma még van lehetősége annak, hogy gyakorlati politikát folytasson, hogy alkotmányos uton érvényesítse programjának némely pontjait, hogy aktív részt vegyen a parlamenti viszonyok rendezésében, hogy komoly és produktív irányban töltse be ellenzéki hivatását. De nemsokára már késő lesz s ha nem ragadja meg, vagy rosszul használja fel a végső alkalmat, magára vessen a következményekért, parlamenti sulyának megfogyatkozásaért, az egész közvélemény ellene fordulásaért. Mert a közvélemény, a nemzet a

legnagyobb erővel követeli a helyzet tisztázását, a törvényhozás szabályos munkálkodását. Mindezekre megbízást adott a munkapártnak, amelynek szigorú és komolyan vett kötelessége teljesíteni a nemzeti megbízást. Kötelessége tehát megalkotni a véderőreformját s azután a választójogot. Ellenben a kisebbségnek nem csak nem kötelessége, de nem is joga, sőt nem is megengedhető viselkedés az, hogy utjába álljon a nemzeti akarat megvalósulásának és nyers erőszakkal meghusítsa azt. A kisebbségnek csupán az áll szabadságában s a maga állásához mért kötelességében is, hogy igyekezzék érvekkel küzdeni a többség javaslatai ellen s a maga szellemében való módosításokat vivni ki azokban. A kormány ismételen hangoztatta s új békeakciójával is azt bizonyítja, hogy nem zárkózik el részletkérdéseket illető módosításai elől a véderőjavaslathoz.

A véderőreformról van szó, tudniillik elsősorban akkor, amikor a béke vagy a harc kérdéséről van szó. Ha az ellenzék belenyugszik a véderőjavaslat szabályszerű és minden más kérdést megelőző letárgyalásához s leteszi a technikázás durva fegyverét, akkor béke lesz, ellenkező esetben megindul a harc. De ez a harc nem kétséges. Bizonyosan lehet tudni róla előre, hogy a kormány és pártja csak a legkifogástalanabbul törvényes és alkotmányos eszközökkel fogja megküzdeni. Éppen ilyen bizonyos a küzdelem kimenetele is. Az a

## TÁRCZA.

### A babaorvos.

Kis játékküzet a külváros egy mellékutcájában. Benne olcsóbb fajta játékszerek. Közben itt-ott egy-egy drágább parádésdarab és egy csomó olyan baba is, amelyet kegyetlen gyermekek erősen megtépáztak. Ezek gyógykezelés végett vannak itt.

A boltba szegényesen öltözött, törődött asszony nyit be.

— Elkészült a baba, Brand ur? — kérdi.

— Hogyne — csak tessék beljebb jönni.

— Nini — hiszen itt van — mondja az asszony és felkap egy merev kis babát, amelynek egyik vadonatúj kis lába nagyon elüt az elkoptott párjától.

— Milyen szépen megcsinálta . . . örül majd neki ma este a Birike. Mennyibe kerül?

— Ötven fillér . . . Ugy-e nem sok érte?

Az asszony felsóhajt.

— Istenem, mennyi pénz kell ilyenkor. Gyönyörű ünnep a karácsony, az igaz és én mindig úgy örülök neki, mint a gyerek. De az a temérdek kiadás! Nagynehezen, fillérből raktuk össze, aztán ilyenkor forintokba adjuk ki egyszerre.

Átvette a csomagot, lefizette az ötven fillért és összéb huzta a mellén a nagykendőt.

— Boldog ünnepeket kívánok Brand ur, és ne vágjon olyan szomorú arcot! A Birike is mondta, hogy maga mindig olyan komoly és szí-

goru, mint egy igazi doktor bácsi és biztosan a babáknak is fáj, amikor gyógyítja őket — ismételte nevetve az asszony.

— Se baj . . . a fődolog mégis csak az, hogy tudok rajta segíteni — mondta mosolyogva Brand. Egy kis fabölcsőt vett elő. — Ezt adja oda a Birikének és mondja meg neki, hogy a baba-doktor küldi.

Az asszony megköszönte az ajándékot és elment.

Brand leült és az ablakon át kinézett az utcára. Nézte a gyerekeket, amint megállottak szerény kirkata előtt. Túrelmetlen lábacskáikkal ide-oda topogtak, hideg, piros kis orrcskájuk egészen odalapult az ablaküveghez, úgy csodálták a kirkatot játékok. Néha egy-egy kis ujjacska bujt elő, hogy egy különösen csábító tárgyat jelöljön meg. Ilyenkor felcsillogtak a sóvár gyermekszemek és a friss, piros ajkák az elragadtatás mosolyára nyíltak szét.

— Oh, ti édes kicsikék! — sottogta a magányos férfi és kinyújtotta karjait, mintha magához akarna ölelni egy ilyen apró gyermekfejet. Egy kis fiut be is hívott magához.

Keress ki magadnak valami játékot — mondta az elámuló kis legénynek. Akarod ezt a talyigát?

A gyerek szeméi boldogan felcsillantak. Nagyon szeretném.

— Nesze hát, fogd. De most adjál érte egy nagy puszit.

Igy aztán tényleg magához ölelhetett egy buksi kis gyermekfejet, miközben titokban a szeméit törülgette.

— Lesz-e ma este karácsonyfa — kérdezte azután.

A kis fiu buzgón rázta a fejét.

Lesz, bizony . . . először anyuka nem akart, mert azt mondta, hogy sokat kell sirnia, ha visszagondol arra a karácsonyra, amikor még apuska as velünk volt . . .

Brand elfordult.

— Az anyukád még mindig haragszik az apádra? — kérdezte szegyenkezve, hogy így kivallatta a gyereket.

— Oh dehogy is haragszik. Azt mondta anyuka, bárha visszajönné hozzánk!

— Talán visszajön ma este, mert az anyuska meleg réklit kötött neki ajándékba! — tette hozzá nagy fontosan.

A te anyukád jó asszony, csak te is légy jó gyerek, hadd örüljön neked! Isten áldjon fiam . . .

A gyerek elfutott. Brand magára maradt. Leült, de most már nem látta a folyton váltakozó gyermekarcokat künn az utcán. Arra a férfira gondolt, akit ennek a kis fiúnak az anyja ma hazavár . . . és elgondolta, hogy neki is van felesége, gyermeke, akik talán éppen úgy várják őt is . . . De nem! Az ő felesége nem várja. Örül talán, hogy messze van tőlük az, aki oly nagy bánatot okozott neki. Nem ő hagyta el az otthonát, a felesége ment el tőle, haragban ment el és magával vitte szökehaját, kékszemű kis leányát, az édeset, az egyetlent, a szemefényét . . . megérdemelte, — igaz . . . hiszen a legjobb asszony ellen vétkezett . . .

Bocsánatért könyörögni? Ahhoz ő nem értett.

hatalmas többség, az az egységes nagy tábor, amely oly kitörő lekesedéssel, oly meleg ragaszkodásban forrott egygyé providenciális vezérével: a maga tiszta és nemes fegyverével föltétlenül kivívja a diadalt. Az új fordulat tehát azzal biztat, hogy akár a kisebbség hozzájárulásával, béke útján, akár a kisebbség kudarcával járó harcokon át, okvetlenül helyreáll a magyar törvényhozás munkaképessége.

### Előfizetési felhívás.

A „Felső-Zemplén” XVII. évfolyamára ezenel előfizetést hirdetünk.

Előfizetési díj a régi: egész évre 8 korona, félévre 4 korona, negyedévre 2 korona.

Azon t. olvasók, kik egyszerre fizetnek elő egész évre, egy diszesen kiállított előjegyzési naptárt kapnak ajándékkul.

A „Felső-Zemplén” kiadóhivatala.

## VEGYES HIREK.

— **Felelős szerkesztőnk** Dr. Kállai József ügyvéd egy havi üdülésre Tátrafüredre utazott. Távollétének tartama alatt lapunk szerkesztéséért a kiadóhivatal vállalja a felelősséget.

— **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter Liskay Sándor nagymihályi kir. járásbírói irnokot a tizedik fizetési osztályba irodatisztá nevezte ki.

— **Birtokvétel.** Gróf Berchtold Kázmér nagykázméri földbirtokos Grosz Ignácznak Nagykázméren fekvő birtokából 150 magyar holdat 120.000 korona vételárért megszerzett.

— **Multság.** A nagymihályi polgári olvasókör február hó 18-án, vasárnap, az „Aranybika” szálló termeiben műkedvelői előadással egybekötött táncmulatságot rendez. Színe kerül a *Katonásan* és a *Nőgyűlölő* című két egy-egy felvonásos vígjáték. Ezenkívül a műsoros részben zongora szám is lesz. A részletes műsort lapunk legközelebbi számában közöljük.

— **Villamos vasút Kassán.** A kassai közúti villamos ügye, mely évek óta vajudott, végre dülőre jutott és a tárgyalások befejezés előtt állanak, úgy, hogy rövid idő alatt a villamos vasut építése megindul.

Brutálisan követelni a jogát, ezt sem bírta megtenni. Így csak magában dacoskodott:

— Eh, hadd menjen az asszony, hadd vigye a gyermekét is! Nem fut biz ő utánuk. Majd visszajönnék, ha megünjük!

És várt. Napokig, heteken át, három év óta folyton várt, de hiába. Azt se tudta, hogy hol vannak. Az ura hűtlensége miatt érzett első, nagy fájdalmában a szüleinél kereshetett vigasztalást az asszony. Azután bizonyára újra hozzáfogott leánykori munkásságához; varrta, varrogatta a habos a finom csipkés fehérneműt, ügyesen és szorgalmasan... Más asszony talán megbocsátott volna, nehogy elveszítse a kenyérkeresőt... Ő ellenben nem szorult senkire — mindig is büszke volt arra, hogy elbírja tartani magát is, a gyermekét is, ha muszáj... Ha nem lehetett szerető hűséges ura, — kenyérkereső neki nem kellett...

Brand dühösen csapott le az öklével az asztalra, de megijedt a zajtól és zavartan körül nézett a kis üzletben. Milyen furesa ellentét volt közte, a zárkózott, komolyarcú férfi és a többnyire gyermekkacagástól hangos, tarka kis boltja között.

A környéken elneveztek babadoktornak és ő valóságban örült a titulusnak. Senki se tudta úgy megreperálni a beteg játékokat mint ő. Szép színeket festett a babák fakóra vált arcára, a bohócok letört hosszú orrából mulatságos kis piszeort faragott. Kezei alatt újjászülettek, szebbek lettek az elromlott játékok. És ha könyező gyerek hozta el hozzá az eltörtött játékokat, mosolygós lett a férfi komoly arca és egy fricskáért, egy simogatásért gyorsan, ügyesen helyreigazította a bajt.

— **A tóketerebesi takarékpénztár közgyűlése.** A tóketerebesi takarékpénztár részvénytársaság Weinberger Sándor nagybirtokos igazgatósági elnök elnökle alatt január hó 30-án tartotta meg évi rendes közgyűlését. A szépen fejlődő intézet első üzetléve 16.000 korona nyereséssel végződött. A közgyűlés elhatározta, miszerint az elért nyeresémből részvényenként 10 korona osztalékot fog fizetni, a fennmaradó összeget pedig a tartalékalap javára fordítja. A hiányzó két igazgatósági tagsági állást is betöltötte a közgyűlés és ezekre egyhanglag Stépán Aladár és Laurer Sándor cukorgyári intéző választattak meg.

— **Eljegyzés.** Grünfeld D. Lipót helybeli szikvizgyáros f. hó 3-án eljegyezte Stern Rózsika kisasszonyt Kurimán.

Kohn Henrik lasztoméri lakos folyó hó 4-én eljegyezte Weisz Berta kisasszonyt Nagymihályon.

— **A nagymihályi polgári olvasókörbe** alapított tagul belépett Matuscsák János alsókörtvélyesi r. k. plébános.

— **Teastély.** A Nagymihályi Leányegyesület február hó 11-iki kabaréműsoros estélyét, — hogy vendégeinek kellő, zavartalan kényelmet nyújthasson — nem a Kereskedelmi Körben, hanem az Aranybika összes termeiben tartja meg. Kezdeté delután 4 órakor. Vendégeket szívesen látnak. Beléptidij nincs.

— **Változás a „Zemplén” szerkesztőségében.** A Sátoraljújhelyben megjelenő „Zemplén” című politikai hírlap szerkesztője a mai naptól Teleky Sándor hírlapíró.

— **Halálozás.** Olchváry Aladár a sátoraljújhelyi vármegyei közkórház gondnoka tegnap 33 éves korában Sátoraljújhelyben meghalt. Temetése hétfőn delután 3 órakor lesz.

— **Nyugtázás.** Glück Samu dr. öt koronát fizetett a Nagymihályi Leányegyesület pénztárába folyó évi pártoló tagsági díja fejében. Hálásan köszöni a *Vezetőség*.

— **Felülfizetés.** A nagymihályi ifjusági egyesület által tartott műkedvelői előadás alkalmával felülfizettek: Czibur Bertalan 18 K, Oppitz Sándor, Sutter Rezső 10—10 K, Dr. Grünvald József 6 K, Róbert Lajos 5 K, Besskó Ferencz, Deák István, Kronovics Miksa, Polányi Géza 4—4 K, Löffler Sándor 3 K, Dr. Brüglér Miksa, Dr. Keszler Lipót, Mátray Jenő 2—2 K, Antónyi Jenő, Ferkó János, Gyurócsik Gyula, Koscsánszky Jenő, Kubinszky István, Majorosi István, Ruczky Árpád, Seszták Károly, Sanger Mátyás, Strömpl Jenő, Strömpl István, Tertinszky István 1—1 koronát. Hírkó Géza, Kralyovszky János, ifj. Mascenyik

Karácsony előtt többnyire az anyák jöttek el hozzá. Elhozták a törött kedvenceket.

— Kérem Brand ur ezt a babát szököre szeretném... ezt a szürke lovat meg barnára fesse — de nehogy felismerjék a gyerekek a régi játékot.

És Brand ur gyönyörűen megcsinált mindent...

A szemei megnedvedtek. Vajjon az ő kis leánya kap-e ma karácsonyfát? Hogyne kapna! Erre mindig és sok pénzt költött a különben takarékos anyja. Egész évben takarékoskodott, szorgalmas volt és komoly, de karácsonykor jökedvű, könnyelmű gyerek lett belőle! Csak úgy szórta a pénzt. Összevásárolt ruhaneműt és sok sok játékot a kicsikének és boldogan nézték a kis Márta tapsikolását, kacagó örömet... Milyen szép volt ilyenkor a csillogó szemű, szoke pirosarcú asszony!... Tud-e még olyan csattanó jökedvvel örülni a gyermeke boldogságán, mint akkor, amikor együtt voltak...

Asszony jött be az üzletbe. Brand lomhán emelkedett fel helyéből, valami láthatatlan teher alatt görnyedezve.

— Azt a kékruhás babát szeretném, ott a kirakatban, ha nem túl drága. Kissé akadozva mondta, mintha előre felne az ár magasságától.

— Két korona ötven fillér — mondta közömbösen Brand.

Az asszony megjéjdi.

— Az nagyon sok — mondta csaknem kéré hangon.

— Hát legyen kettő harminc. — Brand ki-

Este 80—80 f, Gyurócsik Gyula, Toók István 60—60 f, Kuna József 50 f. — Az egyesület e helyütt is hálás köszönetet mond a felülfizetőknek.

— **Kinevezés.** A bécsi hitelezők védegylete Dr. Rosenthal Sándor elhalálózása folytán, Dr. Székely Albert sátoraljújhelyi ügyvédet bizta meg Zemplénvármegye területére helyettesítésével és jogi ügyeinek elintézésével.

— **Unghváry László és Amerika.** Unghváry László (Czepléd) faiskola és szőlő termékei (nemes gyümölcsfa, vadonc, akác, gledicsia, szőlővessző, bor stb. stb.) már Amerikában is nagy kelendőségnek örvendenek. Sok ezer korona értékben küldött a mult évben is a Chicagohoz közel fekvő Baróthy-féle telepekre. Árjegyzéket fenti cím szívesen küld.

— **Óvakodjunk orosz kevert és orosz csiraképtelen répamagvak forgalombahozatalától és vásárlásától.** Megbízható répamagvakban ez idén nagy hiány állott be és ezért igen sok orosz eredetű répamag kerül eladásra Bisenzi, sőt Quedlinburgi cégektől is. A gazdasági egyesület állást foglalt ez ellen és a gazdákat nagy károk ellen megóvándó, nemkülönben az állattartás és állattenyésztés érdekében kijelentette, hogy ama magkereskedők és viszonteladók, kik répamagot akár a faj, akár a származás hamis megnevezése alatt adnak el, csalást és büntetendő cselekményt követnek el. Egyszersmind felkérte a gazdasági egyesület a többi testvéregyesületet is, hogy eme határozatahoz csatlakozzanak és a gazdaközönséget a leghathatósabb módon óvják attól, hogy kétes eredetű, avagy csiraképtelen és vegyes orosz-répa magvakat vegyenek.

— **Budapest** legújabb és legmodernebb szállodája *Aczel* Miksa által pazarul berendezett *Excelsior szálloda* Rákóczi-ut 72. szám alatt. Minden szobában meleg és hideg víz, minden emeleten telefon, központi fűtés, lift. Szobák naponta 5 koronától feljebb kaphatók. Az árakba foglaltatik az angol reggeli, ruhavasálás, beretválkozás és ásványvíz. A pályaudvarok és színházak közelében. Villamos közlekedés minden irányban.

— **Gyurócsik József cukrászdájában** állandóan friss *teasütemény* 1 kg. 4 koronáért kapható. — Bel- és külföldi *italok* nagy választékban.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

vette a babát az ablakból és odatartotta az asszony elé.

— Husz, negyven, hatvan, nyolcvan kilencven... a saját tenyerébe számlálta a pénzt és szomoruan hajtotta le a fejét.

— Nincs több és ennyi nem elég érte mondta halkan.

— Brand visszarakta a babát.

— Szegény kis Mártám... pedig hogyan vágyódott ulána — sóhajtott az asszony.

— Mártának hívják a kis leányt? — kérdezte Brand.

Az asszony igenlőleg bólintott. Brand újra kivette a babát.

— Vigye el a babát és mondja meg a kis Mártának, hogy én küldöm neki ajándékba, — a pénzt pedig tartsa meg magának.

Szégénykezve szabadkozott az asszony, a sírás fojtogatta, de végül mégis csak elfogadta a nagylelkű ajándékot és hálásan megköszönte. Azután látva Brand látszólagos közönyét, esőndesen elment.

— Márta! suttozta Brand és olyan meleg lett egyszerre, hogy le kellett venni fejeéről a kis sapkát.

Vevők jöttek.

— Kérem Brand ur gyorsan azt a szánkót.

— Sietek, kérem azt az építőköcsköt.

— Nekem az a számoló gép kellene, de csak olcsón számítva.

— Mennyibe kerül az a meztelen baba ott a fürdőkádakkal együtt?

— Egy dominójáték, de gyorsan kérem, sietek!

## NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerk.)

### Nyilatkozat.

Bár az ilyen nyilatkozat előttem ellen-szenves, mégis kénytelen vagyok ez uton neveletlen és lovagiatlan embernek bélye-gezni *Haidinger István* nevű egyént.

Butka, 1912. január 31.

Dr. Wiczmány Jenő.

## Hirdetések.

Polgári iskolát végzett

**kisasszony,**  
aki magyarul és németül tud,  
Nagymihályi üzletünkbe felvétetik.  
Ajánlatok **Singer varrógép r. t.**  
Kassa fő-utca 83. küldendők.

### Eladó ház.

A Rákóczi-utca 25. szám alatti ház  
jutányosan azonnal eladó. — Érdeklődhetni  
**Dr. Bucszinsky Mihály** ügyvéd irodájában.

### ELADÓ HÁZ.

A Jókai-utcán levő **LEBEDA**-féle ház  
szabad kézből azonnal eladó. — Bővebbet  
**Lebeda Mihály** cipésznél Jókai-utca 10

### Kiadó lakás.

Egy 3 szobából, előszoba, konyha és  
élskamrából álló lakás, közvetlen a város-  
háza mellett, január hó 1-től, esetleg ápri-  
lis hó 1-től kiadó. — Bővebbet **Guttman**  
**Márkus** rőfösüzletében Nagymihályon.

### 2000 métermázsza **SZÉNA**

**ELADÓ.** Bővebbet **Moskovits**  
**Dávidnál** Zuhogón.

Igy ment ez folyton és Brand nem győzte  
kiszorgálni a türelmetlen vevőket. Voltak, akik be  
se várták a csomagolást, úgy kapkodták el a  
játékokat.

Egyszerre aztán üres lett a kis üzlet, ma-  
gára maradt. Ezek most mind együtt ünneplik  
majd övéikkel együtt a szent estét, míg ő . . . neki  
is kívánt boldog ünnepeket.

Ujra bejött valaki. Brand már megunt a  
karácsonyról való beszélgetéseket és kelletlenül  
fordult a jövevény felé. Feltette magában, hogyha  
ez elmegy rögtön bezárja az üzletét.

Uriember volt az ujonnan érkezett, sok cso-  
magot tartott a kezében.

— Kérem, mutassa ide az üzletében lévő  
legszebb játékokat egy tizenegy éves fiúcska ré-  
szére kell.

Brand a legszebb, a legdrágább játékokat  
szedte elő.

— Az ár mellékes . . . elkéstem, már nem  
mehetek be a városba — mondta a vevő. Meg-  
nézett mindent, de még finomabban kívánt.

Közben megint jött be valaki. Brand meg  
se fordult, úgy szólt hátra dühösen.

— Rögtön jövök — tessék várni.

— Oh, anyus nézzed, ezt vedd meg, ezt a  
szép babakocsit, azzal a fekete hajja babával! —  
kiáltotta egy csengő gyermekhang.

Brand összerezzen és megfordult. Egy asz-  
szony állt ott leánnyal . . .

— Ilona! Márta! — kiáltotta elfehéredett  
ajkakkal és kiejtette kezéből a kőcockadobozt.

Az asszony megingott és gyermeke felé nyult.

## KEIL-LAKK

*Keil-Lakk*-nál jobb máz nincsen  
Asszony mondja: ez a kincsem!  
A padló úgy fénylik tőle,  
Nem is kell sok máz belőle;  
Kevés munka, semmi kiu,  
Barna, vagy porszürke szín,  
Figyelmet csak arra tegyen,  
Hogy az mindig *Keil-Lakk* legyen!  
Ajtó, mosdó, ablakpárkány  
Oly fehér lesz, mint a márvány,  
Ha „*fehér Keil-Lakk*”-ot veszünk,  
S vele mindent jól befestünk.  
Konyhabutor, asztal, szék,  
Itt van *Keil-Lakk* azurkék,  
Kertibútort festünk zöldre,  
Gyermekeknek öröme.  
*Keil-Lakk*-ból van minden szín,  
Kék, piros, zöld-rozmarin.  
Szóval: ház vagy nyárilak,  
Mindig legyen ott *Keil-Lakk*!

Mindenkor kaphatók:

## GLÜCK MÓR

cégnél

NAGYMIHÁLY.



## Vasuti menetrend.

— Érvényes 1911. október 1-től. —

### Indul Nagymihályból:

#### Budapest felé:

Reggel	5 óra 56 perc.
Délután	2 óra 52 perc.
Este	5 óra 40 perc.

#### Kassa felé:

Reggel	5 óra 56 perc.
Délután	2 óra 52 perc.
Este	5 óra 40 perc.

#### Mezőlaborcz felé:

Reggel	9 óra 20 perc.
Délután	2 óra 49 perc.
Este	9 óra 54 perc.

### Érkezik Nagymihályba:

#### Budapest, Kassa, Varannó felől:

Dél előtt	9 óra 12 perc.
Dél után	2 óra 44 perc.
Este	9 óra 49 perc.

#### Mezőlaborcz, Takacsány felől:

Reggel	5 óra 51 perc.
Délután	2 óra 47 perc.
Este	5 óra 35 perc.

## ELADÓ HÁZ.

A Rákóczi-utca 20 számú ház szabad  
kézből azonnal eladó. Bővebbet **Ferencz**  
**Gyuláné** háztulajdonosnál.

### MAGYAR TERMÉKEK:

**SZOLYVAI ÉS POLENAI**  
**ÉGVÉNYES**  
TERMÉSZETES SAVANYVÍZ-FORRÁSOK

Különleges szer gyomorhaj és kőszévy ellen.  
Orvosi szaktekintélyektől legmegelőbben ajánlja köz-  
vény, hólyag- s vizeleti szervek bántalmánál, vesebajok-  
nál, ezékros húgyar, a torok- s tüdőszervek  
bajánál, epe- és gromormegbetegedéseknél.  
Égészsegeknek kitűnő ízű, igen üdítő savány-  
víz bor, cognac vagy citromsavval vegyítve.  
Csira- és vasmentes.

**LUHI ERZSÉBET FORRÁS**  
TISZTA ÉGVÉNYES ÁSVÁNYVÍZ.

Kitűnő ízű, igen üdítő ásványvíz, bor, cognac vagy  
citromsavval vegyítve. Orvosi szaktekintélyektől leg-  
előbb ajánlja gyomorbántalmak, étvágytalanság, gyo-  
morégés, köbögés, rekesztég s a vizeleti szervek bajának  
esetében. Megrendelhető:  
**SCHÖNBORN-BUCHHEIM GRÖF** uradalmának ásvány  
víz bértelegésnél  
**SZOLYVA (Bereg m.)**

— Te . . . tied ez az üzelet? . . . zokogó  
ujjongas remegett az asszony hangjában.

Brand már karjaiban tartotta gyermekét.

— Márta . . . édes kicsi lányom, . . . kicsi  
bogaram — enyém vagy újra . . . és ma . . .  
éppen ma . . .

Csókokkal borította a csodálkozó gyermek-  
arcot és a felesége keze után nyult.

— Hát megbocsátottál nekem Ilona! — kér-  
dezte halkan. — Eljöttél, visszajöttél hozzám?

Az asszony elhúzódott.

— Nem jöttem én — mondta kissé durcá-  
san — csak véletlenül jöttünk be ide. De rögtön  
megsajnálta azt a sápadt, szomorú, könyörgő  
nézésű férfit és halkan hozzátette:

— Talán ennek így kellett lenni! . . .

— Ezt a várat megveszem — hangzott a  
tulsó sarokból, ahonnan most jött elő az utolsó  
vevő. Észre se vette a családi jelenetet.

Brand könyörgően kulcsolta össze a kezeit.

— Maradj itt kérlek! — sugta oda az asz-  
szonynak és a vevőhöz lépett. Remegő kezekkel  
egy nagy dobozba csomagolta be a várat. A vevő  
fizetett és meglátta a kis leányt.

— Milyen szép kis leány . . . az öné, ugye?  
— kérdezte.

— Igenis uram, az enyém . . .

— Ugye baba te is örülsz a sok ajándék-  
nak? — mondta és megsimogatta Márta göm-  
bölü arcát. — Boldog ünnepeket kívánok önök-  
nek — mondta barátságosan és elsietett.

Brand bezárta utána az ajtót.

— Még ő felségének se nyitok ma már

ajtó — mondta Brand és felkapta karjaiba és  
ölelte kis leányát.

Az asszony lassan közelebb jött.

— Pedig egyszer még ki kell nyitni az ajtót  
— mondta csöndesen.

A férfi ijedten nézett reá.

— El tudnál menni? . . . Itt akarsz hagyni?

— Itt lakunk két hét óta a szomszédban.

Még csak nem is sejtettem, hogy te itt vagy, oly  
közel vagy hozzánk. Ha tudtam volna . . .

— Talán bizony már újra elmentél volna  
lakni másfelé?! — kérdezte keserűen Brand.

— Nem . . . ne hidd . . . eljöttem volna  
rögtön haza jöttem volna János!

Zokogva simult az urához . . .

Az áhitatos csöndet csak a kis Márta han-  
gocskája szakította meg, aki megmozgta Brand  
kabátját és rámeresztve nagy kék szemét: kérdezte:

Ugye anyusnak most már nem kell meg-  
fizetni a babakocsit és kapok hozzá egy nagy  
babát, igazí, hosszú, fekete hajjal?

Utoljára nyílt ki a kis boltajtó és három  
sugár arcú, boldog ember jött ki rajta; alig  
bírták el a sok csomagot, amit cipelnek . . .

Negyedórával később a szomszéd utca egyik bér-  
házának harmadik emeletén, két fehér csipkefüg-  
gönyös ablak mögött sok gyertya gyulladt ki

egyszerre és gyönyörű fény szűrődött ki a sötét  
éjszakába. Két alak sürgött, forgott a nagy kará-  
csonya körül, hirtelen nagyon közel értek egy-  
máshoz, összelelkelték és boldogan simultak egy-  
máshoz . . . „Boldog ünnepeket, Brand ur!” . . .

Dóra.

# MEGHIVÁS.

## A Nagymihályi Gazdasági Bank Részvénytársaság

1912. évi február hó 20-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében

## VII. ÉVI RENDES KÖZGYÜLÉSÉT

tartja, melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívja.

### Közyülési tárgysorozat:

1. Közyülési jegyző és a jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg bemutatása, a nyereség felosztása és a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
3. Az alapszabályok 56. §-a értelmében öt felügyelő-bizottsági tag választása 3 évre.
4. Az igazgatósághoz az alapszabályok 28. §-a szerint netán beadandó indítványok tárgyalása.

Nagymihály, 1912. január 16.

**Az igazgatóság.**

**Kivonat az alapszabályokból.** 29. §. Szavazati joggal csakis azon részvényes bir, aki a közgyűlést megelőzőleg legalább 30 nappal az intézet részvénykönyvébe mint részvényes bevezettetett és részvényeit a közgyűlés előtt legalább 3 nappal az intézetnél leteszi. 33. §. A közgyűlésen minden részvény egy-egy szavazatra jogosít 50 részvényig, ötven szavazatnál többet egy részvényes sem gyakorolhat. 34. §. Távollevők meghatalmazott által is szavazhatnak, a meghatalmazott azonban csak részvényes lehet és 50 szavazatnál saját részvényeivel együtt többet nem képviselhet.

### Mérleg-számla.

Tartozik	V a g y o n		T e h e r		Követel
	Korona	fillér	Korona	fillér	
Készpénzkészlet	58495	—	Részvénytőke	400000	—
Váltó	2448090	66	Tartalékalap az évi nyereségből 130.000 koronára emelve	115094	—
Kötvénykölcson	127897	19	Betétek, heti betétek s életbiztosítással kapcsolatos heti betétek	1517772	80
Folyószámlai adósok fedezve	196738	84	Átruházott törlesztéses jelzálogkölcson	26189	35
Törlesztéses jelzálogkölcson	26189	35	Hitelezők	35087	50
Értékpapírok	125977	50	Visszszámított váltók	843642	84
Szinnai fiók alapítási költségek	2416	85	Fel nem vett osztalék	692	—
Felszerelések	2500	—	Átmeneti kamatok egyenlege	16433	67
M. kir. postatakarékpénztár	894	77	Nyereség egyenleg	53092	80
Visszszámítoló intézetek	18804	80			
	3008004	96		3008004	96

### Eredmény-számla.

Tartozik	V e s z t e s é g		N y e r e s é g		Követel
	Korona	fillér	Korona	fillér	
Betét, heti betét és életbiztosítással kapcsolatos hetibetét kamat	54684	40	Át hozat a mult évről	4500	—
Betét kamat adó	5468	44	Váltó kamatok	159845	74
Visszszámított váltókamatok	42815	73	Kötvénykölcson kamatok	9695	67
Hitelezők kamata	2279	63	Folyó számla kamatok	10005	87
Igazg. fel. biz. és tisztifizetések	21016	67	Értékpapír kamat adómentes	5230	10
Üzleti költség	3265	08	Törl. jelzálog kölcson kamata	105	—
Lakbér	2470	—	Értékpapírok árfolyam nyeresége	247	75
Állami és községi adó	10490	79	Jutalék és díjak	4755	04
Leírás: Váltó tárcából	3000	—	Biztosítási ügynökség	4198	37
Nyereség: Folyó évi	K 48.592-80				
Át hozat a mult évről	K 4.500-—	53092	80		
	198583	54		198583	54

Nagymihály, 1911. december 31.

**Brügler Benjámín**  
pénztárnok.

**Glück Lajos**  
s. könyvvezető.

**Dr Glück Samu**  
igazg. elnök.

**Landau Mór**  
könyvvezető.

**Bódy Győző**  
főkönyvvezető.

**Tolvas Imre**

**Schreiber Jónás**

**Brügler Lajos**  
igazg. tagok.

**Szladek József**

**Stark Herman**

Jelen VII. évi zárszámadást megvizsgálván, annak egyes tételeit a fő- és segédkönyvekkel mindenben megegyezőeknek a törvény és alapszabályok értelmében készületeknek találtuk.

### A felügyelő-bizottság:

**Tóth Árpád**

**Friedman Mihály**

**Mathlász József**  
fel. biz. elnök.

**Buzay Gusztáv**

**Schvarcz Menyhért**

Az évi mérleg és az erre vonatkozó iratok az intézet helyiségében az üzleti órák alatt megtekinthetők.